



BURUILAREN 12 SEPTEMBRE 2021

URTEKO 24. DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE B

Références bibliques : Is 50, 5-9a Ps 114 Jc 2, 14-18 Mc 8, 27-35

Chanter à la messe de beaux cantiques, réciter le Credo, dire avec Pierre : "Tu es le Fils de Dieu" - c'est facile. Mais entendre, en réponse : "Acceptes-tu de vivre ce que tu célèbres, de porter ta croix et de me suivre ?" - voilà qui l'est moins. Pourtant ta réussite profonde est dans ce "perdre pour gagner" C'est par tes actes que tu prouveras ta foi.

Cette lecture sera proclamée en basque.

Lecture du livre du prophète Isaïe

Le Seigneur mon Dieu m'a ouvert l'oreille, et moi, je ne me suis pas révolté, je ne me suis pas dérobé. J'ai présenté mon dos à ceux qui me frappaient, et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe. Je n'ai pas caché ma face devant les outrages et les crachats. Le Seigneur mon Dieu vient à mon secours ; c'est pourquoi je ne suis pas atteint par les outrages, c'est pourquoi j'ai rendu ma face dure comme pierre : je sais que je ne serai pas confondu. Il est proche, Celui qui me justifie. Quelqu'un veut-il plaider contre moi ? Comparaissons ensemble ! Quelqu'un veut-il m'attaquer en justice ? Qu'il s'avance vers moi ! Voilà le Seigneur mon Dieu, il prend ma défense ; qui donc me condamnera ?

Messe de Rentrée Paroissiale le 26 Septembre à Espelette :

La messe de rentrée paroissiale aura lieu le dimanche 26 Septembre à 10h30 à l'église d'Espelette. Les enfants du catéchisme participeront à l'animation de cette messe avec leurs catéchistes. Nous comptons aussi sur la présence de tous les groupes, équipes et associations de nos six villages qui participent à la vie de notre paroisse.

Bekatuen urrikia – Préparation Pénitentielle

Christ, le Fils du Père, prends pitié de nous !

Kristo, Aitaren Seme : (A, 17-1)

Urrikal, Jauna, urrikal, Jauna ! (bis)

Zuk pairatuaz orroitu eta :

Otoi, gutaz urrikal ! (bis)

Guziek dezagun elgar maïta :

Otoi, gutaz urrikal, Jauna ! (bis)

Prière Universelle : **OTOI ENTZUN GAITZAZU !**

ou Cambo 10h30 : Notre Père, notre Père, nous te supplions humblement

Gure Aita – Notre Père

Gure Aita, zeruetan zirena, saindu izan bedi zure izena, etor bedi zure erreinua, egin bedi zure nahia zeruan bezala lurrean ere. Emaguzu gaur egun huntako ogia ; barkatu gure zorrak, guk ere gure zorduner barkatzen diegunaz geroz; **ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;** bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Aumônerie paroissiale « **Beti Aintzina** »

Nous serions heureux de nous retrouver
ce vendredi 17 septembre 2021 de 19h à 22h
au collège Saint Michel Garicoïts de Cambo.

Programme de la soirée

- Accueil

- Temps de présentation sous forme de jeux

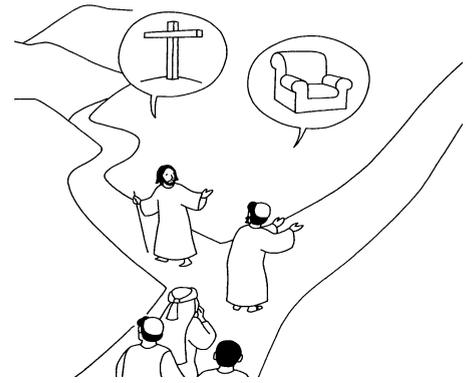
- Temps de prière / chants

- Repas convivial (organisé par les animateurs : Pizzas, glaces...)

Une participation de 5 euros par jeune est conseillée

(Le reste est pris en charge par la paroisse)

Nous vous attendons nombreux !



**Nik ez dut Jaunaren gurutzeaz
baizik harro izan nahi!**

**Hari esker mundua
gurutzeratua baita neretzat,
eta nimunduarentzat**

**Que la croix du Seigneur soit ma
seule fierté ! Par elle, le monde est crucifié
pour moi, et moi pour le monde.**

PSAUME 114 SALMOA

Rendons grâce au Seigneur pendant cette eucharistie : ce qu'il fait est admirable (évangile). Nous qui étions opprimés, enchaînés, loin de Dieu, il nous a déliés. Il nous a, par le baptême, ouvert les yeux de la foi, il nous donne maintenant le pain de son corps !

Je marcherai en présence du Seigneur sur la terre des vivants.

**Ibiliko naiz Jauna baitan,
bizi direnen eskualdetan.**

J'aime le Seigneur :

toute ma vie, je l'invoquerai.

Maite dut Jauna, entzun baitu

Nik dudanean minki deitu.

Nere galdeak hartu ditu,

Nik egitean oihu kantatu.

"Seigneur, je t'en prie, délivre-moi !"

Hor zen orroaz herioa,

Hor dena sare ifernua.

Galdua nintzen, ezindua,

Oihu egin dut: " Hel, Jainkoa! "

Le Seigneur défend les petits :

J'étais faible, il m'a sauvé.

On eta zuzen dugu Jauna:

Jaunak betiko bihotz ona.

Begiratzen du den xumena:

Kendu daut harek nuen mina.

BERRI ONA KANTUZ

L'ÉVANGILE EN CHANTANT ... Mk 8, 27-35.

Jésus dit : « Celui qui perdra sa vie pour moi et pour l'Évangile, la sauvera »

**« Ene gatik bazira hiltzen,
Bizia duzu salbatzen » (bis)**

1/ « Nor naizela diozue ? » baitzioten galdetu,

Petrik ihardetsi zeion : "Jauna, Kristo zare zu ! »

2/ « Nahi duenak segitu enekilan bidea,

Berari uko eginik, har beza kurutzea. »

Le mot du Curé... Erretoraren Hitza...

Rentrée de la Catéchèse

Dans les jours qui viennent, Lundi 13, Mardi 14 et Mercredi 15 septembre, débiteront les séances de catéchèse pour les enfants de notre paroisse. Les quatre lieux de catéchèse restent les mêmes : Souraide, Espelette, Itxassou et Cambo.

Les catéchistes sont prêts à accueillir ces enfants pour leur permettre de mieux connaître Jésus-Christ et devenir ses disciples. Nous les remercions et nous les portons dans notre prière.

Mercredi dernier, 8 septembre, nous avons célébré la fête de la Nativité de la Vierge Marie. L'Evangile de cette fête nous a décrit la généalogie de Marie, fille de Anne et de Joachim. Elle a été éduquée dans un foyer aimant et a reçu une éducation solide chez elle. Elle a été capable, à son tour, d'aimer et d'éduquer, avec l'aide de Joseph, Jésus, ce fils qui n'était pas tout à fait comme les autres ! Et Jésus, Fils de Dieu, d'abord et avant tout, a bénéficié, sur le plan humain, de la présence attentive de Marie et de Joseph, son père nourricier. Nous savons tous, d'expérience, combien notre enfance est déterminante pour la construction de notre personnalité humaine et chrétienne.

D'une manière générale, nous sommes reconnaissants vis à vis de nos éducateurs, de nos enseignants, de nos catéchistes, qu'il s'agisse de laïcs ou de prêtres. Les parents, les enseignants et les catéchistes sont des "formateurs de conscience", selon l'expression d'un ancien ministre de l'Education Nationale.

Ces derniers jours, un garçon rencontré dans une cour d'école m'a dit, sur le ton de la confiance :

"Je commence le caté cette année !"

Il était très fier et heureux de me dire cela. J'ai reçu ces mots comme un signe de Dieu qui a réjoui mon cœur de prêtre. Nous avons, nous, adultes chrétiens, à être à la hauteur de notre responsabilité de témoins de la Foi.

En ce début d'année de Catéchèse, souhaitons-nous les uns aux autres, de savoir exprimer, par nos paroles et par nos actes, que le Christ Jésus est le Seigneur de notre vie.

Jesus Jaunaren hobeki ezagutzeko eta maitatzeko, berriz elgarretaratuko diren haurrak, heien aita- amak eta katexima egileak gogoan

ditugu eta heientzat otoitz egiten .

Joachim Jauregui

Ezkontzak – Mariages

Jacob Witt et Constance Labeyrie (09/09) Ainhua
Lucie Chamontin et Andrès Lorca (11/09) Cambo
Pierre Moffroid et Marion Lajus (11/09) Itxassou

Ehorzketak – Obsèques

Anne Lucas (08/09) Cambo
Joseph Albandoz (08/09) Souraide

VENTE DE CONFITURES

Samedi 18 et dimanche 19 septembre prochains
Sous le porche de l'église de Cambo,
à la sortie des messes. 3€/le pot

MESSES – MEZAK

Dimanche 12 Septembre 24 ^{ème} Dimanche Ordinaire B	09H00 ITXASSOU 09H00 SOURAIDE 10H30 ESPELETTE 10H30 CAMBO
Samedi 18 Septembre 25 ^{ème} Dimanche Ordinaire B	19H00 CAMBO
Dimanche 19 Septembre 25 ^{ème} Dimanche Ordinaire B	09H00 LOUHOSOA Messe radiodiffusée en basque 09H00 AINHOA 10H30 SOURAIDE 10H30 CAMBO
Samedi 25 Septembre 26 ^{ème} Dimanche Ordinaire B	19H00 ITXASSOU 19H00 CAMBO
Dimanche 26 Septembre 26 ^{ème} Dimanche Ordinaire B	09H00 CAMBO 10H30 ESPELETTE MESSE DE RENTREE PAROISSIALE

ASTE HUNTAN... CETTE SEMAINE...

Lundi 13 Septembre : liturgie équipe Louhossoa
(Préparation 26^{ème} Dimanche Ordinaire B)

RENTREE DE LA CATECHESE.

La catéchèse reprend cette semaine !!!

CE1, CE2, CM1, CM2

- **Souraide** : le **Lundi 13 septembre de 17h00 à 18h30** Ecole St Jacques.
- **Espelette** : le **Mardi 14 septembre de 16h45 à 18h15** Maison Daranazteia.
- **Itxassou** : le **Mercredi 15 septembre de 10h30 à 12h00** Ecole St Joseph.
- **Cambo** : le **Mercredi 15 septembre de 10h00 à 11h30** Ecole Ste Marie.
- **Pour les 6^{èmes}** : **Samedi 18 Septembre de 9H00 à 10H30**. Au collège St Michel de Cambo.

Il reste encore des enfants qui ne sont pas inscrits à la catéchèse, merci aux parents de se rapprocher du presbytère de Cambo, dès que possible. La fiche d'inscription a été envoyée par mail et vous pouvez la télécharger sur le site de la paroisse :

www.paroisse-garikoitz-lapurdi.org

Pour tout renseignement : Presbytère de Cambo
05.59.29.73.18 – mail : paroisse.cambo@wanadoo.fr

Rappel à Dieu de Sœur Monique Larre !

Sœur Monique Larre est décédée le 26 août dernier à l'âge de 84 ans. Arrivée dans notre paroisse il y a une vingtaine d'années, elle s'occupait notamment de la catéchèse à Espelette et à Souraide. Elle avait souhaité résider à l'EHPAD de Souraide. Ses obsèques ont eu lieu le 28 août en la chapelle du couvent des Filles de la Croix à Ustaritz.

Que le Seigneur l'accueille dans sa maison.

Messes en semaine sauf en cas d'obsèques

- **Mardi** : 9h00 Louhossoa
- **Mercredi** : 9h00 Souraide
- **Mercredi** : 17h00 Messe Itxassou chez les Sœurs,
En Septembre Adoration à Cambo 18h à 19h
- **Jeudi** : 9h00 Ainhua Sacristie
- **Vendredi** : 16h30 Cambo Chapelet suivi de la messe à 17h00
- **Samedi** : confessions de 17h00 à 18h00 à l'église de Cambo